

# maria de buenos aires

ASTOR PIAZZOLLA / HORACIO FERRER

MULHOUSE La Filature

26 > 28 avril

STRASBOURG Ópera

5 > 10 mayo

COLMAR Théâtre

16 > 17 mayo

 **ballet**  
de l'opéra national  
du rhin

centre chorégraphique national

# presentación



Primera colaboración entre dos extraordinarios artistas que han influenciado profundamente la cultura argentina, el poeta Horacio Ferrer y el compositor Astor Piazzolla, *María de Buenos Aires* ha creado una forma única de ópera-tango que nos sumerge en los meandros del alma de la “Reina de la Plata” donde yace en su corazón la bella María. quien, como la ha descrito Ferrer, nació “un día que estaba borracho Dios”.

Melancolía, violencia y deseos se mezclan en las noches de Buenos Aires que son a la vez infierno y paraíso, pero donde el tango siempre arde en los cuerpos habitados por la música. Esta nueva producción ha sido dirigida y coreografiada por Matías Tripodi.

*María de Buenos Aires* es el otro gran momento, junto a *Beatrix Cenci*, que ofrece el festival ARSMONDO Argentina, organizado por la Opéra national du Rhin.

# maria de buenos aires

ASTOR PIAZZOLLA / HORACIO FERRER

## [NUEVA PRODUCCIÓN]

En el marco de Plus loin l'Europe: Argentine

Pieza para 16 bailarines

Ópera tango sobre un libreto de **Horacio Ferrer**  
y una música de **Astor Piazzolla**  
Creación en mayo de 1968  
en la Sala Planeta, Buenos Aires

### MULHOUSE

La Filature  
ve 26 abril 20 h  
sa 27 abril 20 h  
di 28 abril 15 h

### STRASBOURG

Ópera  
di 5 mayo 15 h  
lu 6 mayo 20 h  
ma 7 mayo 20 h  
je 9 mayo 20 h  
ve 10 mayo 20 h

### COLMAR

Théâtre  
je 16 mayo 20 h  
ve 17 mayo 20 h

Coreografía, decorado **Matias Tripodi**  
Dirección musical **Nicolas Agullo**  
Asistente a la coreografía **Xinqi Huang**  
Vestuario **Xavier Ronze**  
Luces **Romain de Lagarde**  
Proyecciones escénicas (fotografías)  
**Claudio Larrea**

María **Ana Karina Rossi**  
Ténor **Stefan Sbonnik**  
El Duende **Alejandro Guyot**  
Solista de Violín **Federico Sanz**  
Solista de Bandoneón **Carmela Delgado**

**La Grossa - Orchestre Typica de la Maison Argentine**

**Ballet de la Opéra national du Rhin**

**Marin Delavaud**  
**Ana Karina Enriquez Gonzalez**  
**Hector Ferrer**  
**Brett Fukuda**  
**Eureka Fukuoka**  
**Clara Lefèvre**  
**Jesse Lyon**  
**Renjie Ma**

**Riku Ota**  
**Maja Parysek**  
**Alice Pernão**  
**Maria-Sara Richter**  
**Wendy Tadrous**  
**Valentin Thuet**  
**Hénoc Waysenson**  
**Dongting Xing**

### ALREDEDOR DEL ESPECTÁCULO

entrada libre,  
inscripciones: ballet@onr.fr

### La Universidad de la danza

Conferencias bailadas  
a destinação de los estudiantes  
Mulhouse Studios del Ccn  
**ju 4 abril 19 h**  
*[con inscripción]*

Strasbourg Universidad  
Le Portique  
**ma 23 abril 12 h 30**  
*[entrada libre, sin inscripción]*

### Prólogo

30 minutos antes de cada  
representación:  
una introducción de 15 min  
presentada por  
Pasquale Nocera

en asociación con



Duración: alrededor de 1h 30  
sin entreacto  
Recomendado a partir de 12 años

*En acuerdo con  
Warner Chappell Music Limited*

# nota de intención

Por Matias Tripodi

El universo simbólico de María de Buenos Aires es profundamente complejo. La obra en sí misma, su historia, sus versiones, incrementan esta complejidad tornándola muchas veces hacia lo misterioso y lo enigmático. Cómo visitar esta obra coreográficamente? De algún modo, abordarla desde la danza nos permite confrontar mejor el universo poético del texto y de su música.

Antes de sus imágenes y de su música hay otra cosa: un gesto, radical, promovido por la obra en sí misma. María de Buenos Aires representa, antes que nada, el deseo profundo de Ferrer y de Piazzolla por llevar el tango a otros registros, por construir con una esencia tanguera algo otro. Una suerte de deconstrucción de la ciudad y de la cultura del tango, capaz de proponer un nuevo equilibrio de símbolos. Ese gesto llama profundamente mi atención porque cada nueva generación de tango se confronta a su modo con ese dilema que tanto Piazzolla como Ferrer vivieron en carne propia. Poner en escena esta obra me condujo a revalorizar ese gesto, midiendo hasta dónde hoy se puede sentir sus resonancias.

En María de Buenos Aires, en su poética y en su música, hay algo de fundación que se repite, que se instaura. Algo de explosión y de afirmación estética. Una suerte de llamado a la transposición y reformulación de los códigos de la tradición del tango. En ese sentido, ante la tarea de imaginar un abordaje coreográfico, no pude entenderla de otro modo que en coherencia con ese principio y tratando de respetarlo rigurosamente. Para ello, el lenguaje de movimiento que empecé a trabajar se inspira tanto de las imágenes de la obra como de los símbolos del baile del tango mismo, para poder exponer y deconstruir los mecanismos internos de esta danza y reinventar un equilibrio. Todo esto, sin perder de vista el peligro de la autoreferencialidad que el tango experimenta, irremediamente, en muchas de sus manifestaciones. La tarea no era hablar del tango, sino de hablar de algo más, de algo que es tanguero pero que excede al tango, por más paradójico que pueda parecer.

En el trabajo con el texto me propuse respetar lo más posible los personajes literarios de la obra, sin confundirlos con sus autores. Esa lectura me permitió poder encontrar líneas dramaturgicas implícitas que a veces pueden desdibujarse por todos los bagajes que uno pueda llegar a tener desde antes.

Lo que más me fascinó del personaje de María es su fragilidad y su persistencia. María es una contradicción que integra la debilidad y la fuerza irrefrenable, la fragilidad y la permanencia. María es símbolo de la persistencia de un lugar de dolor, de un llanto que se confunde con la pérdida de la voz y con la muerte, de un milagro que sale trunco en un cierto punto y que la hace volver a aparecer. No se trata de una María imaginada como una versión de Carmen, sino del personaje psicológicamente complejo que presenta el texto, entre la ficción y la realidad, entre quienes la evocan y su propia verdad. Ahí está, entonces, de nuevo, como una figura que se mantiene, que reaparece, que se multiplica y que con ello obtiene su fuerza y su victoria, su realidad ineludible, como una invitación a pensar en ella, a observarla, a asumir su presencia exagerada y repetidamente ahí.

El lenguaje coreográfico con el que trabajo reúne una amplia serie de influencias. De algún modo, en su organización estética, no deja de parecerme tanguero. Me interesa deconstruir y transponer los mecanismos estéticos internos del tango a otros materiales, pero manteniéndolos de algún modo,

idénticos, y para hablar de otros temas o, por lo menos, insinuarlos. Cuando hablo de mecanismos internos del tango pienso en lo sensible, en la búsqueda de un equilibrio entre los cuerpos, en las dualidades, en la multiplicidad y en los contrapuntos, en lo que se disimula, en lo que se esconde y en el abrazo. No tanto en los efectos o en las exageraciones, sino en lo secreto y lo íntimo.

Para esta puesta de *María de Buenos Aires* reuní un equipo de artistas franceses y argentinos, del cual me siento orgulloso por lo que cada uno de ellos representa y aporta, y que ha permitido un trabajo apasionado y meticuloso en un diálogo profundo con los artistas del Ballet de la Ópera nacional du Rhin.

## Contexto histórico

*María de Buenos Aires* es la primera colaboración entre Astor Piazzolla y Horacio Ferrer. Estrenada en mayo de 1968, en la Sala Planeta, en Buenos Aires, *María de Buenos Aires* es una obra enigmática que despliega el lenguaje poético precursor de sus autores. El elenco original estaba conformado por Amelita Baltar, Héctor de Rosas, Horacio Ferrer, Astor Piazzolla en el bandoneón y Antonio Agri como primer violín. En términos formales, la “óperita” -tal como la llamaban sus autores- representa el deseo de llevar el tango a otros registros. Desde su estreno, la obra ha sufrido distintos cambios: algunas escenas iniciales se suprimieron para la grabación del disco original, quedando reducida a 16 cuadros. Entre ellos se destaca “Fuga y Misterio”, tema que ganó un reconocimiento notable, interpretándose individualmente y trascendiendo a la obra. En el año 1998, después de la muerte de Astor Piazzolla, Gidon Kremer llevó adelante una reposición junto a Horacio Ferrer que popularizó la obra en la escena internacional, sobre todo con la inclusión del aria “*Yo soy María*”.

El universo poético de *María de Buenos Aires* combina símbolos religiosos, figuras de los arrabales y de los cafés de Buenos Aires, construyendo un texto abundante en imágenes. La pérdida de la voz, el llanto, la tristeza y la muerte se mezclan en una serie de eventos que determinan el destino poético de María y que la condenan a un eterno retorno, encerrada en una suerte de círculo laberíntico.

Musicalmente, *María de Buenos Aires* expone muchos de los recursos que determinan el estilo de Astor Piazzolla, resabios que invocan la música de Alberto Ginastera, las milongas camperas y melodías que serían reelaboradas por el mismo Astor años más tarde.

## María de Buenos Aires por el Ballet de l'Opéra national du Rhin

La puesta que propone Matías Tripodi relee poéticamente el contenido del texto, construyendo una versión coreográfica que se aparta de los modos habituales de representación del tango.

Con los músicos ubicados en la fosa de orquesta y dejando en el escenario a los bailarines y los cantantes, Matías ofrece una escenografía minimalista que desarrolla la evocación, muerte y renacimiento de María desde un aspecto visual. Matías pone igualmente en escena la abundancia del texto con una acumulación de papeles que sofocan y liberan el escenario, siempre en sintonía con el ritmo cíclico de la obra.

Con fotos de Claudio Larrea ambientando algunas escenas, vestuarios de Xavier Ronze, la puesta propone correrse de los clichés habituales del tango, para mostrar otros aspectos de este universo cultural, donde están el equilibrio de fuerzas, la fragilidad y la intimidad de los cuerpos. El lenguaje de movimiento de Matías Tripodi va al encuentro de los bailarines del Ballet de la Ópera nacional de Rhin, desarrollando los mecanismos internos del tango en otros registros y encontrando en los símbolos del tango, principalmente en el abrazo, una de sus principales fuentes de inspiración.

La puesta busca reinterpretar la obra, respetando una lectura profunda del texto y de su sentido, y exponiendo una sensibilidad contemporánea. Alejandro Guyot, una de las voces de la nueva generación del tango, interpreta el emblemático rol del Duende, que hiciera Horacio Ferrer.

# Los artistas del espectáculo

## MATIAS TRIPODI coreografía decorado



© OS

Artista multidisciplinario, Matías desarrolla proyectos con herramientas y lenguajes artísticos múltiples, siempre a partir de una búsqueda y de una curiosidad fundamentadas sobre las bases del tango argentino. Nacido en Buenos Aires, estudió lingüística en la Universidad de Buenos Aires, y se formó en los lugares tradicionales del tango. En su búsqueda teórica y estética sobre el tango, desarrolló

proyectos integrando artes visuales, video y en varias disciplinas de danza. En 2011 y 2012 colaboró con el Tanztheater Pina Bausch para la reposición de la obra Nur Du. Siguió de cerca el trabajo de compañías de danza en Europa tales como Les choses de rien, de Boris Gibé. Colaboró también con proyectos con bailarines de la Opera de Paris, y el Ballet de la Opera de Leipzig. En 2012 comenzó a presentar sus propios trabajos coreográficos. En 2016, reuniendo sus intereses en danza y sus búsquedas teóricas, publicó en Paris un sistema de notación del movimiento para el tango. Al cruce de distintos universos, Matías se caracteriza por una sensibilidad que despliega los mecanismos intrínsecos del tango.

## NICOLÁS AGULLÓ dirección musical



Nacido en Argentina, participa a los 17 años en el festival internacional Guitarras del mundo y graba un disco de guitarra dedicado a la música tradicional argentina. Instalado en Buenos Aires para los estudios superiores, ejerce como violinista dentro de las orquestas de la Radio Nacional y de las orquestas típicas de tango. Como representante de la música argentina y sudamericana, es solicitado para tocar

en el Grand Auditorium del Palacio de Festivales de Cannes, la Cité de la Musique en Marseille, La Cigale, el Instituto Cervantes y la Maison de l'Amérique Latine en París, así como en Europa y en América del Sur. Ha dirigido numerosas orquestas y conjuntos internacionales como la Orchestre de l'Académie del Festival de Lucerne, Savaria Szimfonikus Zenekar en Hungría o la orquesta Académica del Teatro Colón en Argentina. Jefe titular de la formación sinfónica del COGE (Chœur et Orchestre des Grandes Écoles), es a su vez el director invitado de la Orquesta y el Coro de las Universidades de París, la Orchestre Française de Flûtes en Francia o el Ensemble Garage en Alemania. Desde 2014, trabaja dentro de la Cité de la musique-Philharmonie de París, dirigiendo entre otras, orquestas del proyecto Démon. Diplomado por la Universidad Católica de Argentina en dirección de orquesta en 2009, obtiene el Premio de dirección de orquesta en el CRR de Reims con Rut Scheiner en 2013 y se perfecciona junto a Zsolt Nagy (CNSMDP). Participa en la prestigiosa academia del Festival de Lucerne en compañía de Matthias Pintscher, Susanna Mälkki y Alan Gilbert. Ha trabajado a su vez junto a Peter Eötvös en el Festival Bartók, en Royaumont y en la IRCAM. Sus búsquedas musicales sobre la evolución de la música argentina en el siglo XX publicadas por EDUCAL - Buenos Aires han recibido una mención especial en los Premios Konex Música clásica 2009 y han sido presentados en el Salón Internacional del libro de Buenos Aires en 2010. En 2018, es invitado a dirigir la Orchestre National de Lille sobre una programación de tango contemporáneo.

## XINQI HUANG asistente a la coreografía



© Agathe Poupiney

El recorrido variado de Xinqi Huang combina danzas tradicionales y caligrafía china, el yoga y la curiosidad por otras técnicas corporales. Su encuentro con el tango y con la bailarina y coreógrafa argentina Carolina Udoviko, han marcado profundamente su trayectoria en la danza. En 2016, comienza una serie de colaboraciones con Matias Tripodi, que tienen como resultado la construcción de un dúo

que cuestiona el tango y sus posibles desarrollos. Juntos han realizado proyectos coreográficos con Incidence Chorégraphique (Paris), la Fabrique Autonome des Acteurs (Lorraine), la Maison de l'Argentine de Cité Universitaire y festivales de la escena del tango europeo. Xinqi Huang trabaja en Poitiers desde 2014.

## XAVIER RONZE vestuario

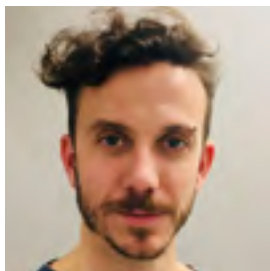


Después de una formación en la escuela ESMOD-Paris (École Supérieure des Arts et Techniques de la Mode), Xavier Ronze entra en el taller de sastrería de la Opéra Garnier en 1991. En 2001 asume la dirección del Servicio de vestuario de danza de la Opéra nacional de París. En 2015 crea para el coreógrafo Bruno Bouché el vestuario de Ça manque d'amour (Amphithéâtre de la Opéra Bastille) y

de Undoing World dentro del programa Bertaud/Bouché/Paul/Valastro (Palais Garnier, 2017). En diciembre de 2017, firma junto a la coreógrafa Alexander Ekman el vestuario para la creación Play (Palais Garnier). En enero de 2018 en el marco de Suresnes cité Danse, Andrew Skeels le confía la creación del vestuario de *Finding now*. Xavier Ronze colabora por otra parte en numerosas producciones de teatro, como sastre y/o realizador de trajes, con los directores Richard Brunel: *Tryptique de trois farces* de Ramon del valle Inclan en el Théâtre de l'Esplanade de Saint Etienne (1995), *La Opéra des gueux* de John Gay en el Théâtre de la Renaissance de Oullins (1998); Claude Baqué: *Anatole* d'Arthur Schnitzler en el théâtre de l'Athénée (2003), *La dame de la mer* Henrik Ibsen, en el théâtre des Bouffes du Nord (2012); Zabou Breitmann: *L'hiver sous la table* de Rolland Topor en el théâtre de l'Atelier (2004); Jacques Lassalle: *La danse de mort* d'August Strinberg, en el théâtre de l'Athénée Louis Jouvet (2004), *La bête dans la Jungle* de James Lord, en el théâtre de la Madeleine (2004); Yasmina Réza: Antoine *Les Dieux du carnage* (2008) Stéphane Roussel: Sylvia von Harden, *Monocle*, en el Théâtre national du Luxembourg (2010); Jacques Gamblin: *Entre courir et voler il n'y a qu'un pas papa* en el Théâtre de Chalons-en-Champagne (2007).

## ROMAIN DE LAGARDE

luces

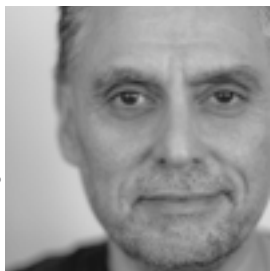


Formado en iluminación desde 2002, diplomado de un DMA de gestión de espectáculos opción luz, sigue el recorrido del departamento de realización de luz de l'École nationale Supérieure des Arts et Techniques du Théâtre en Lyon (ENSATT) de donde sale diplomado en 2009. Se forma en aquel entonces, junto a Maryse Gautier, de qui en es asistente en la Opéra de Dijon para *Così fan Tutte*, en el Ballet de la

OnR para *La Strada*, y sobre las piezas del coreógrafo Fabrice Ramalingom. Trabaja a su vez como asistente junto a Joel Hourbeight sobre diversas creaciones, en la Opéra de Toulon para *Der Freischütz*, en el théâtre à la Colline (París) para *Un Long voyage du jour à la nuit*, puesto en escena por Célie Pauthe, y en el TNS para *Du Mariage au divorce*, puesto en escena por Alain Françon. Participa en numerosos proyectos como diseñador de luz para el théâtre à L'ENSATT en *Mauser*, puesto en escena por Mathias Langhoff, en el NTH8 (Lyon) sobre *Pale Blue Dot*, puesto en escena por Etienne Gaudillère, para la danza contemporánea en la Comédie de Saint Etienne para *Clank's*, coreografiado por Cécile Lalloy, para el circo contemporáneo en el Théâtre Montfort (París) para *Dans le ventre de la Ballerine*, puesto en escena por J.-B. Mollet, y recientemente en la Scène nationale de Besançon para *L'Absolu*, del artista Boris Gibé. Para la Ópera, crea las luces de las puestas en escena de Alexandra Lacroix, *Orphée et Eurydice* de Gluck, *Il Mondo della luna* de Haydn y *Didon et Enée* de Purcell, representados en el Théâtre Mouffetard (París).

## CLAUDIO LARREA

fotografías, proyecciones escénicas

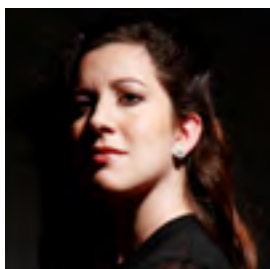


Nacido en Argentina en el año 1963, Claudio Larrea ha estudiado periodismo e historia del arte en Buenos Aires y después técnicas audiovisuales en Madrid. En 1986, comenzó su carrera profesional como director de arte para proyectos gráficos y audiovisuales (Rolling Stone y Cosmopolitan magazine). En 2001, se instala en Barcelona, donde continua su actividad profesional, donde dirige

entre otros el videoclip de Kyle Minogue "Slow". En 2010 regresa a Buenos Aires y comienza un registro fotográfico de la ciudad que lo lleva a desarrollar una mirada personal de la arquitectura de Buenos Aires. Entre la geometría implícita de las formas y la obsesión por los detalles, su universo reinventa el pasado de una ciudad cosmopolita. Como resultado de esta búsqueda, presenta las series "El amante de Buenos Aires" y "República de Waires". En 2017, participa en la exposición «Comment lire Pato Pascual» (Pacific Standard Time-Fondation Getty de Los Angeles). Ha recibido numerosas menciones en Argentina en el Salón Nacional de Arte, en el Salón Nacional de Fotografía, y en la Bienal de Arte x Arte entre otras. Actualmente, reside en Barcelona.

## ANA KARINA ROSSI

maría



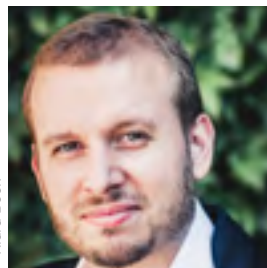
Ana Karina, de origen uruguayo, ha estudiado piano y canción lírica en el Conservatorio Nacional de Montevideo. En Buenos Aires, se forma en canto en la Academia Nacional de Tango y perfecciona después sus estudios de canto en Londres. Ha trabajado entre otros con Horacio Ferrer (con quien graba el álbum *Tango y Gotan*), el pianista

y compositor argentino Gustavo Beytelmann. Fue elegida para el papel principal de *Dandy*, la última ópera de Horacio Ferrer. Con una experiencia rica cómo intérprete de tango en numerosas

escenas musicales y teatros del mundo entero, colabora con artistas de diferentes disciplinas. Acumula los papeles de productora y de directora artística de proyectos pluridisciplinarios y multiculturales implicando la danza, la moda, el cine, la radio y la televisión. Ana Karina se caracteriza por una búsqueda entre las fronteras de la música y del teatro. Desarrolla en paralelo a su carrera de cantante un trabajo pedagógico. Desde 2013 reside en Francia, donde se presenta regularmente en festivales y eventos vinculados a la cultura rioplatense.

## STEFAN SBONNIK

tenor



De origen alemán tenor alemán estudió canto con Annette Koch en Münster y después en la Universidad de Munich con Lars Woldt desde 2015. Sigue las clases magistrales de Götz Alsmann en Münster, Susan Anthony en Detmold y Bernhard Adler en Viena. Durante sus estudios, interpreta una decena de roles, entre los cuales se encuentra el papel protagonista del *Retorno de Ulises a su patria* de

Monteverdi, Kalil (*Die arabische Nacht* de Christian Jost) y Remendado (*Carmen*) en Munich y en Ingolstadt y participa entre otras, en la recreación de una ópera barroca en Kassel en 2013. Recientemente, ha cantado Bill (*Flight*) de Jonathan Dove en el Prinzregententheater de Munich, así como es solista en Bielefeld para *Hymn of Praise* de Mendelssohn, y se produce en Salzburgo en el *Oratorio de Navidad* de Saint-Saëns, en Exeter en el *War Requiem* de Britten, en los Kasseler Musiktage en el *Mesías* de Händel en la versión de Mozart, entre otros. Titular de una bolsa de estudios del Círculo Richard Wagner, Stefan ha grabado *Die schöne Müllerin* de Schubert durante una grabación para Deutschlandradio Kultur. En septiembre de 2017 integra la Opéra Studio de la OnR en septiembre de 2017 y canta a lo largo de la temporada 2018-2019, en las producciones de *Barkoufy* y *Maria de Buenos Aires*.

## ALEJANDRO GUYOT

el duende

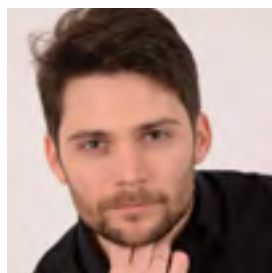


Escritor, cantautor y compositor argentino, Alejandro Guyot es uno de los protagonistas de la escena del tango en el siglo XXI. Contribuye a una renovación de la música del tango. Cantante emblemático de 34 puñaladas, con el que ha sido nominado a numerosos premios en Argentina (Premios Gardel), a colaborado a su vez con orquestas como El Arranque, Coviello y

Astilleros. Ha sido programado en los principales escenarios de tango de Buenos Aires y ha desarrollado proyectos con la Laeiszhalle, la Sala Sinfónica de Hamburgo en Alemania. Como escritor, ha publicado *Brumaríos*, obra con la cual ha participado del Salón del libro París, en la Sorbona y en Rennes, en 2014. Alejandro es profesor de canto en la Escuela de Música Popular de Avellaneda (EMPA).

## FEDERICO SANZ

solista de violín



Nacido en Rosario, Argentina, Federico Sanz es el fundador y director musical de la orquesta La Grossa. Violinista, comenzó su formación clásica, junto a, entre otros Pablo Saraví, Primer violín de la Orquesta Filarmónica del Teatro Colón de Buenos Aires. Seguidamente integra las orquestas sinfónicas de Rosario y de Nequen. A los 20 años fue seleccionado para representar a Argentina en el Festival de Campos de

Jordão en Brasil, la manifestación de música clásica más importante de América Latina. Desde muy temprana edad, se formó en el tango junto a grandes maestros como Pablo Agri y Juan José Mosalini, quienes le transmitieron conocimientos y saberes únicos y una forma de interpretar cada estilo del tango. A lo largo de su carrera, ha integrado orquestas de tango de Rodolfo Montironi, Javier Lo Re y Juanjo Mosalini. Instalado en Francia en 2009, ha seguido los cursos de Gilles Lefèvre y de Manuel Solans. Miembro creador del trio de neotango PRISMA, Federico lleva a cabo un trabajo sobre la experimentación de nuevas músicas. Apasionado de la lutería, ejerce como profesor de música clásica y de tango y es le director de La Grossa, la Orquesta de la Casa Argentina de París.

## CARMELA DELGADO

solista de bandoneón



Carmela participa en numerosas formaciones y explora registros diferentes, tales como el Tango, el Folklore Argentino, el Flamenco o incluso el jazz. A la edad de 12 años integra la clase de Juan José Mosalini, maestro indiscutible y figura mayor del bandoneón en Europa e internacionalmente reconocido, con quien se lanza en su carrera profesional.

En el año 2011 integra la Gran Orquesta de Juan José Mosalini con quien se produce a través de Europa. El mismo año integra la Orquesta Silbando, poniendo un foco de atención en el tango tradicional sin descuidar su búsqueda de interpretaron personal. Cofundadora del Cuarteto Lunares, entre música de cámara y música tradicional argentina, desarrolla un repertorio exclusivamente destinado a difundir los autores y el tango de hoy en día. Con su primer álbum "A horas trucas" (producción de 'Silvox') obtiene una invitación en la prestigiosa emisión "Génération jeunes interprètes" en France Musique, así como diversas giras y conciertos en Argentina, Holanda y en festivales franceses. Se produce regularmente en Argentina con numerosos músicos y orquestas argentinas tales como Ramiro Gallo, Rudi Flores, Alejo de los Reyes, "La Arquetypica", "La

Pichuco". Junto a Aurélie Gallois y Juan-Cruz Suárez funda el grupo de Folklore "Escamas de Plata y Oro". Por otro lado, el guitarrista de Flamenco Manuel Delgado le invita a grabar en sus álbumes "Soleado" y "Bella mar" y a acompañarle en numerosos conciertos. Recientemente, integra la "Canailles de Panam", formación basada en Alemania que traza un repertorio siguiendo las grandes figuras de la canción francesa. Ha realizado giras en Francia, Alemania y China. Carmela se especializa como interprete solista especializada en obras de Piazzolla, Bachalov y Palmeri.

## LA GROSSA

Orchestre Tipica de la Casa Argentina

Creada en 2015 por Federico Sanz y bajo el acompañamiento de la Casa Argentina de París, dirigida en su momento por Marcelo Balsels, La Grossa reúne músicos profesionales de distintos orígenes y se concentra en un repertorio de tango que combina tanto los grandes clásicos de la guardia vieja, la impronta de Puliese y las nuevas composiciones. La Grossa ofrece conciertos en Francia y Europa, anima milongas y propone intensivos de formación en tango a las escuelas y a los conservatorios de música. Orquesta residente de la Casa Argentina de la Cité Internationale Universitaire de Paris, La Grossa constituye una referencia en Francia para todas las instituciones oficiales.





## El Ballet de la Opéra national du Rhin

Creado en 1972, el Ballet du Rhin, convertido en CCN/Ballet de la Opéra national du Rhin, ha viajado mucho. De Estrasburgo a Mulhouse en primer lugar donde se instaló en un primer momento en sus locales en 1974. En Alsacia, y actualmente en la Región Grand Est, así como en Francia y en el mundo entero, es un embajador reconocido de la danza, enriquecido por sus sucesivos directores: Jean Babilée, Denis Carey, Peter Van Dyk, Jean Sarelli, Jean-Paul Gravier, Bertrand d'At, Ivan Cavallari, y actualmente Bruno Bouché. Todos han contribuido a través de su visión artística, a hacer de esta compañía un grupo del saber hacer y que tiene una calidad internacionalmente reconocida.

Por su posición geográfica, el Ballet de l'Opéra national du Rhin es un punto central artístico de excelencia en la intersección de los grandes ejes de la historia de la creación coreográfica. Es una de las únicas compañías francesas en defender un repertorio tan amplio del barroco hasta el contemporáneo para dar a conocer la danza en todas sus vertientes. La larga lista de coreógrafos de Bournonville a Heinz Spoerli, pasando por Balanchine, Kylián, Béjart, Forsythe o Lucinda Childs, están ahí para testificarlo. Su repertorio comprende tanto ballets «de referencia» como *La Sylphide* o *Giselle*, como relecturas de grandes títulos del repertorio como *Romeo y Julieta*, *Don Quijote*, *el Cascanueces* o *Coppélia*, obras culminantes de grandes coreógrafos del siglo XX y de las creaciones solicitadas tanto a jóvenes coreógrafos como a artistas ya confirmados. La compañía dispone para ello de un grupo de 32 artistas permanentes, venidos del mundo entero y que además de una sólida formación academia inicial, son capaces de abordar los estilos más diversos.

Centre chorégraphique national desde 1985, el Ballet de l'Opéra national du Rhin tiene como objetivo, tratándose de una compañía de repertorio, de poder llevar al público una cultura coreográfica y de colocarlo en el contexto de un mundo en perpetuo movimiento. Todo ello, argumentando de una manera

viva y contemporánea la cuestión de la transmisión a través de la presentación de obras que son hitos del repertorio clásico y contemporáneo, así como de una producción activa de creaciones. Quiere a su vez ser testigo de la variedad y de la riqueza de este arte que es la danza y de su inagotable vitalidad, anclándola plenamente en el siglo XXI.

La compañía gira en Francia y en el extranjero, pero a su vez está fuertemente comprometida en la vida de la ciudad y en el desarrollo cultural de las ciudades de Estrasburgo, Mulhouse y Colmar y de su región, con el fin de formar a un público abierto a todos los estilos y lenguajes. El objetivo es hacer compartir estos momentos intensos de energía y de vida que son los ballets a un público amplio. Lo importante no es su edad o su historia, sino el placer y la emoción que proveen.

En el centro de las misiones del Centre chorégraphique national, una serie de acciones de sensibilización a dirección de todos los públicos contribuye a hacer conocer mejor la danza y su historia, y a suscitar la curiosidad y el descubrimiento. Más allá de las épocas y los estilos, nuestro objetivo es de dar al mayor número de personas las ganas de volver (o a encontrar) el camino de las salas de espectáculo.

El Accueil Studio, dispositivo establecido por el Ministerio de la Cultura junto a los Centres chorégraphiques nationaux (CCN) desde 1998, representa una parte importante de las actividades del Ballet. Apoyando la producción de creaciones coreográficas de compañías independientes, permite pasarelas entre diferentes universos, estéticas, medios de creación y expande cada vez más la riqueza de las acciones a favor del arte coreográfico. A partir de la temporada 2018/2019, Bruno Bouché ha deseado que el escritor Daniel Conrod sea nombrado artista asociado del CCN/Ballet de l'OnR. El motivo de su residencia es el desarrollo de proyectos específicos tanto junto a los bailarines, como junto al público.

## LOS BAILARINES

del Ballet de la Opéra national du Rhin

Monica Barbotte	Mikhael Kinley-Safronoff	Maria-Sara Richter
Érika Bouvard	Clara Lefèvre	Jean-Philippe Rivière
Susie Buisson	Pierre-Émile Lemieux-Venne	Marwik Schmitt
Marin Delavaud	Jesse Lyon	Wendy Tadrous
Pierre Doncq	Renjie Ma	Valentin Thuet
Ana-Karina Enriquez-Gonzalez	Stéphanie Madec-Van Hoorde	Alain Trividic
Hector Ferrer	Francesca Masutti	Alexandre Van Hoorde
Brett Fukuda	Céline Nunigé	Hénoch Waysenson
Eureka Fukuoka	Riku Ota	Dongting Xing
Thomas Hinterberger	Maja Parysek	Miao Zong
Misako Kato	Alice Pernão	

# información y **reservaciones**

## **STRASBOURG**

### **ÓPERA**

19 place Broglie – BP 80320

67008 Strasbourg cedex

- de lunes a viernes  
de 12 h 30 a 18 h 30
- 0825 84 14 84 (0,15€/min)
- [caisse@onr.fr](mailto:caisse@onr.fr)

## **COLMAR**

### **THÉÂTRE MUNICIPAL**

3 rue des Unterlinden

68000 Colmar

- lunes: 14 h 15 a 18 h
- martes: 10 h a 12 h  
14 h 15 a 18 h 30
- miércoles: 10 h a 18 h
- jueves: 10 h a 12 h  
14 h 15 a 18 h 30
- viernes: 10 h a 12 h  
14 h 15 a 19 h
- sábado 16 h a 18 h  
si una representación  
tiene lugar por la noche  
o el domingo
- +33 (0)3 89 20 29 02
- [reservation.theatre@colmar.fr](mailto:reservation.theatre@colmar.fr)

## **MULHOUSE**

### **LA FILATURE**

20 allée Nathan-Katz

68090 Mulhouse cedex

- de martes a sábado  
de 13 h 30 a 18 h 30
- +33 (0)3 89 36 28 28
- [billetterie@lafilature.org](mailto:billetterie@lafilature.org)

### **LA SINNE**

39 rue de la Sinne

BP 10020

68948 Mulhouse cedex

- lunes martes, jueves y viernes  
de 10 h 30 a 12 h 30  
y de 16 h a 18 h 30
- +33 (0)3 89 33 78 01

## tarifa

### **STRASBOURG**

#### **ÓPERA**

48 €

44 €

38 €

30 €

18 €

14 €

12 €

### **MULHOUSE**

#### **LA FILATURE**

48 €

36 €

22 €

### **COLMAR**

#### **THÉÂTRE**

48 €

36 €

22 €

12 €

vente online : [operationaldurhin.eu](http://operationaldurhin.eu)

## contact

**Monique Herzog / agente de prensa** • tel. + 33 (0)3 68 98 75 35 • correo electrónico: [mherzog@onr.fr](mailto:mherzog@onr.fr)

Ballet de la Opéra national du Rhin • 38 passage du Théâtre • BP 81165 • 68053 Mulhouse Cedex

Visite nuestra página web: [operationaldurhin.eu](http://operationaldurhin.eu)

## espace **presse**

[www.operationaldurhin.eu](http://www.operationaldurhin.eu)

Dinámica ante todo, la página web de la Opéra national du Rhin pone el acento sobre los contenidos multimedia: a lo largo de la temporada, descubra las bandas sonoras, las fotos de los espectáculos así como numerosas presentaciones audiovisuales.

Un espacio reservado a la prensa, el cual permite la descarga de comunicados, dossiers y revistas de prensa, así como de las fotos en alta definición de los espectáculos y los vídeos.

## CON EL APOYO

du ministère de la Culture et de la Communication - direction régionale des affaires culturelles Grand Est, de la Ville et Eurométropole de Strasbourg, des Villes de Mulhouse et Colmar, du Conseil régional du Grand Est et du Conseil départemental du Haut-Rhin.



L'Opéra national du Rhin agradece al conjunto de sus socios, empresas y particulares, por su confianza y su apoyo..

## MÉCÈNAS

Banque CIC Est  
Cercle Richard Wagner  
ÉS  
Exeos  
Groupe Yannick Kraemer

Les Fleurs du bien... Artisan fleuriste  
R-GDS  
Rive Gauche Immobilier  
SAS-3B  
Suez

## FIDELIO

Les membres de Fidelio  
Asociación para el desarrollo de la OnR

## SOCIOS ARSMONDO ARGENTINA

Centre Emmanuel Mounier  
Cinéma Odysée  
Espace Django

Librairie Kléber  
Maison de l'Argentine  
Or Norme

## SOCIOS

Bioderma  
Café de l'Opéra  
Cave de Turckheim  
Champagne Moët & Chandon  
Chez Yvonne  
Cinéma Vox  
Farrow&Ball  
Harlequin Floors  
Kieffer Traiteur  
Librairie Kléber  
Maison Ernest  
Parcus  
Toiles de Mayenne  
Weleda  
Wolford

## SOCIOS INSTITUCIONALES

Agence Attractivité Alsace  
BNU – Bibliothèque National de Strasbourg  
Centre Emmanuel Mounier  
Cinéma Odysée  
EM Strasbourg – Business school  
Espace 110 – Centre culturel d'Illzach  
Espace Culturel Django Reinhardt  
Festival MOMIX  
Festival Musica  
Goethe-Institut Strasbourg  
Institut culturel italien Strasbourg  
Le Maillon  
Musée Würth France Erstein  
POLE-SUD, CDCN  
TNS – Théâtre National de Strasbourg  
Université de Strasbourg

## SOCIOS MÉDIA

ARTE  
Blog Kapoué  
Coze  
Club de la presse  
Culturbox  
Dernières nouvelles d'Alsace  
France 3 Alsace  
France Bleu Alsace  
France Musique  
L'Alsace  
Mezzo  
My Mulhouse  
Pokaa  
Qobuz.com  
Radio Accent 4  
Radio FIP Strasbourg  
Radio Judaïca  
RTL2  
Rue89 Strasbourg  
Szenik.eu  
Top Music

 **ballet**  
**de l'opéra national**  
**du rhin**

centre chorégraphique national

**CONTACTO CCN/BALLET DE L'OPÉRA NATIONAL DU RHIN**

ballet@onr.fr • tél. +33 [0]3 89 45 94 10

Ballet de l'Opéra national du Rhin  
38 passage du Théâtre • BP 81165 • 68053 Mulhouse Cedex

>> [operanationaldurhin.eu](http://operanationaldurhin.eu)